Prot. n. 0218271 del 14/10/2026 - [UOR: 000013 - Classif. VII/16]

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI INCARICO A TITOLO ONEROSO RELATIVO A INSEGNAMENTO EROGATO NEL SECONDO SEMESTRE DELL'A.A. 2026-2027

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

VISTI:
- il D.P.R. 382/80 ed in particolare l'art. 114 come modificato dall'art. 1 comma 11 della Legge 4/1999;

- La Legge 7 agosto 1990 n. 241, Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, e s.m. e i;

- il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

- il Decreto legislativo del 30 marzo 2001 n. 165, norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche ed in particolare l'art. 53;

- la Legge 30 dicembre 2010 n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario";

- la Legge 6 novembre 2012 n. 190 Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione e s.m. e i.;

- il Regolamento UE 2016/679 e il D.Lgs 30.6.2003 n. 196 Codice in materia di protezione dei dati personali, e s.m. e i.;

- Il Decreto Ministeriale n. 639 del 02.05.2024 Determinazione dei gruppi scientifico-disciplinari e delle relative declaratorie, nonché la razionalizzazione e l'aggiornamento dei settori scientifico-disciplinari e la riconduzione di questi ultimi ai gruppi scientifico-disciplinari ai sensi dell'art. 15, della legge 30 dicembre 2010 n. 240 come modificato dalla legge 29 giugno 2022, n. 79;

RICHIAMATI:
- il vigente Statuto dell'Università degli studi di Bergamo, in particolare l'art. 37 c. 3, secondo cui il Consiglio di Dipartimento ha il compito di promuovere, programmare e gestire anche le attività di didattica, in conformità con gli indirizzi espressi dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione;
- il Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 6.6.2011;
- la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 31.03.2026, verbale n.3/2026 relativa alla programmazione dell'attività didattica per l'a.a. 2026-2027, alla definizione del budget per i corsi di studio afferenti al Dipartimento e alla copertura degli insegnamenti con autorizzazione all'emanazione dell'avviso di selezione per supplenza o contratto degli insegnamenti vacanti per l'a.a. 2026-2027;

- il bando per la copertura degli insegnamenti emanato in data 29.05.26 – Prot. n. 103418 e PRESO ATTO che è prevenuta rinuncia prot. n. 155121 in data 15.07.26 per l'incarico relativo all'insegnamento di *Tecnologie della traduzione* cod. 13R017;
- le deliberazioni del Senato Accademico dell'11.5.2026 e del Consiglio di amministrazione del 13.5.2026 di approvazione e assegnazione del budget per l'attività didattica 2026-2027 dei corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue Letterature e culture straniere.

EMANA
il seguente avviso di selezione:

Art. 1 - Insegnamenti da coprire

È indetta per l'a.a. 2026-2027 procedura di valutazione comparativa per la copertura del seguente insegnamento ufficiale:

CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE
CLASSE L-11 /L-11-R

GSSD (EX SSD)	CODICE	Denominazione insegnamento	CFU	ORE	Semestre (1°, 2°) Sottoperiodo (I, II, III, IV)
SPAN-01/C	13R017	TECNOLOGIE DELLA TRADUZIONE	6	36	2° semestre

Le lezioni e gli esami si terranno in presenza secondo il Calendario didattico a.a. 2026-2027. Il periodo di svolgimento dell'insegnamento potrebbe subire variazioni a seguito di modifiche al calendario che si rendessero necessarie per esigenze didattiche.

I periodi previsti per lo svolgimento della didattica in presenza saranno:

Lezioni secondo semestre: da lunedì 15 febbraio a sabato 22 maggio 2027
Lezioni 3° sottoperiodo: da lunedì 15 febbraio a giovedì 1 aprile 2027
(Compresi eventuali recuperi lezione)
Festività Pasquali: sospensione delle attività didattiche: da giovedì 25 a mercoledì 31 marzo 2027.
Lezioni 4° sottoperiodo: da venerdì 2 aprile a sabato 22 maggio 2027

Art. 2 - Requisiti per affidamenti e supplenze

I moduli d'insegnamento saranno conferiti mediante affidamento esclusivamente a professori di ruolo di I e II fascia, a ricercatori universitari, ad assistenti di ruolo ad esaurimento ed a tecnici laureati – questi ultimi in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del D.P.R. 382/1980 alla data di entrata in vigore del decreto stesso – appartenenti anche ad altro Dipartimento di questa Università, ovvero ad altra Università, purché titolari di discipline comprese nel medesimo settore scientifico disciplinare o settore affine (per l'affinità si fa riferimento al D.M. del 4 ottobre 2000 e successive modifiche). I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda.
Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 3 - Conferimento affidamenti

La selezione per l'assegnazione dell'affidamento avviene per soli titoli: sono oggetto di valutazione: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca, riconosciuti dall'Ateneo congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.
Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.
Gli affidamenti si intendono attribuiti fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo. Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 4 - Requisiti e criteri per contratti

Per sopperire a particolari e motivate esigenze didattiche, l'Università, a norma del Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, nei limiti degli appositi stanziamenti di bilancio, può stipulare contratti di diritto privato di lavoro autonomo per l'insegnamento nei corsi di laurea con:

• studiosi od esperti italiani o stranieri di comprovata qualificazione professionale e scientifica, non dipendenti di Università italiane;
• docenti di Università straniere;
• soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano adeguata attività di ricerca debitamente documentata, ivi compresi i lettori di madre lingua straniera di cui all'art. 28 del D.P.R. 382/1980 e i collaboratori ed esperti linguistici di cui alla legge n. 236/95;
• i titolari di assegni di ricerca delle Università entro i limiti previsti dai rispettivi Regolamenti.

Possono partecipare alle selezioni pubbliche coloro che siano in possesso di Diploma di Laurea (quadriennale o specialistica o magistrale, ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero preventivamente riconosciuto dalle autorità accademiche anche nell'ambito di accordi interuniversitari di cooperazione e mobilità).

I candidati dovranno autocertificare di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).
È altresì escluso il personale tecnico amministrativo delle Università.

Nel caso di più domande il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto:
- del curriculum complessivo di ciascun candidato;
- dell'attività didattica svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini;
- delle pubblicazioni scientifiche riferibili nell'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura;
- del titolo di dottore di ricerca e attinenza della tesi al settore disciplinare dell'insegnamento messo a concorso.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, dell'abilitazione scientifica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Art. 5- Stipulazione contratto

La selezione per l'assegnazione del contratto è per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca certificata dal competente dipartimento o dai centri di ricerca riconosciuti dall'Ateneo, congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Resta inteso che la stipula del contratto è sospensivamente condizionata all'attivazione dei nuovi corsi di laurea, dei nuovi insegnamenti e alla mancata assegnazione dell'insegnamento a titolo di affidamento, nonché risolutivamente condizionata alla presa di servizio di professori di ruolo.

La stipulazione di contratti per attività di insegnamento non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Tali contratti dovranno essere sottoscritti tramite firma digitale certificata o tramite l'utilizzo della Carta d'Identità Elettronica (CIE), secondo le modalità indicate al seguente link.

Art. 6 - Presentazione domande

Gli aspiranti al conferimento dei sopraindicati moduli d'insegnamento sono tenuti a presentare domanda, secondo il fac-simile allegato al presente avviso, indirizzata al Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo entro il seguente termine perentorio - **ore 12:00 del 29 ottobre 2026** con le seguenti modalità:

a) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità;

b) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica: lingue@unibg.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità.

Alla domanda dovrà essere allegata, ai fini della selezione comparativa tra più aspiranti, la seguente documentazione:

- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- elenco delle pubblicazioni;
- documenti, titoli e pubblicazioni utili ai fini della valutazione.

Non verranno presi in considerazione i titoli che perverranno oltre il termine indicato.

Nel caso in cui il candidato sia un professore di ruolo o un ricercatore universitario, e figure equiparate, nella domanda si dovrà dichiarare l'eventuale qualifica rivestita con l'indicazione del Dipartimento e Università di appartenenza (precisando il regime di impegno prescelto) e eventuali incarichi e/o supplenze o affidamenti ricoperti in questa o in altra Università.
I candidati appartenenti ad altre sedi universitarie o ad altre amministrazioni pubbliche devono, inoltre, allegare alla domanda il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso.
Il candidato vincitore, dipendente da Pubbliche amministrazioni e da Enti pubblici, deve produrre prima dell'inizio dell'attività didattica il nulla osta della struttura di appartenenza (come previsto dall'art. 26 del D.Lgs. 31. 3.1998, n. 80).
In tutti gli altri casi dovrà essere dichiarato espressamente il conseguimento del Diploma di Laurea, e, in caso di candidati stranieri, la conoscenza della lingua italiana.
Le supplenze o i contratti si intendono attribuiti per l'a.a. 2026-2027 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.
L'Università degli studi di Bergamo provvede, limitatamente al periodo previsto in contratto, alla copertura assicurativa privata contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.

Art. 7 - Diritti e doveri

Il candidato vincitore è tenuto a:
a) svolgimento delle lezioni ed esercitazioni previste per il corso;
b) al ricevimento e all'assistenza agli studenti, nonché agli ulteriori impegni per l'orientamento, la programmazione e l'organizzazione didattica e l'accertamento dell'apprendimento;
c) aggiornamento del diario e del registro elettronico e all'invio telematico degli stessi al Direttore del Dipartimento a conclusione dell'attività;
d) alla partecipazione alle commissioni per gli esami di profitto e di laurea per l'intero anno accademico, compresa la sessione straordinaria;
I soggetti incaricati possono accedere ai Servizi dell'Ateneo secondo le modalità previste nei rispettivi regolamenti.

Art. 8 - Durata e trattamento economico

I compensi da corrispondere sono stabiliti dal Consiglio di amministrazione – Delibera del 16.12.2025 che prevede compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato, pari a € 100,00 per tutti gli insegnamenti indipendentemente dal numero di iscritti.
Gli affidamenti o i contratti si intendono attribuiti per tutto l'a.a. 2026-2027 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

Art. 9 - Tutela privacy

Con la partecipazione alla selezione, l'interessato esprime il proprio consenso libero ed informato, autorizzando al trattamento dei suoi dati personali, che sarà condotto nel rispetto della normativa del Regolamento UE n. 2016/679 ("GDPR"), nonché al D. Lgs. n. 196/2003 e s.m.i.
Tutti i dati forniti nell'ambito della presente procedura saranno trattati dall'Amministrazione per le sole finalità istituzionali strumentalmente connesse alla presente procedura e all'eventuale stipula e gestione del successivo contratto di lavoro.
Responsabile della Protezione dei Dati (RPD o Data Protection Officer DPO) è la Società Liguria Digitale, contattabile all'indirizzo email dpo@unibg.it, al quale gli interessati (persone fisiche cui si riferiscono i dati) possono rivolgersi per questioni relative al trattamento dei loro dati personali e all'esercizio dei loro diritti.

L'informativa ex art. 13 del GDPR 2016/679 sul trattamento dei dati personali è pubblicata sul sito internet dell'Ateneo, alla pagina
https://www.unibg.it/privacy-e-protezione-dei-dati-personali

Art. 10 - Segnalazioni di violazioni che ledono l'interesse pubblico o l'integrità dell'Università

In applicazione di quanto disposto dal d.lgs. 24/2023 (riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione europea e delle disposizioni normative nazionali) le persone che partecipano a procedure di selezione possono segnalare al responsabile della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (RPCT) dell'Ateneo comportamenti lesivi dell'interesse pubblico o dell'integrità dell'Amministrazione. Ai predetti soggetti segnalanti sono garantite le misure di protezione di cui al capo III del d. lgs. 24/2023. Ai segnalanti è inoltre garantita una speciale tutela della riservatezza della loro identità personale, purché le segnalazioni siano presentate attraverso i canali dedicati predisposti dall'Amministrazione, ossia attraverso l'apposita piattaforma informatica raggiungibile al seguente indirizzo web: https://unibg.whistleblowing.it/#/ o, in alternativa, attraverso la casella vocale raggiungibile al seguente numero di telefono: 035.205.2160. Maggiori informazioni al riguardo sono disponibili sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella sezione Amministrazione Trasparente, sottosezione Altri contenuti / Prevenzione della Corruzione / whistleblowing.

Art. 11 - Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Barbara Mirto, presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, P.zza Rosate, 2 – 24129 Bergamo (lingue@unibg.it).

Art. 12 - Normativa di rinvio

Per quanto non esplicitamente previsto in questo avviso si fa rinvio alle norme previste dal vigente Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della Legge 240/2010 e alla normativa vigente in materia in quanto compatibile. Il presente bando di concorso sarà pubblicizzato all'albo d'Ateneo e sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof. Raul Mario Calzoni

Firmato digitalmente da Raul Mario Calzoni
Data: 14.10.2026 11:18:44 CEST

PUBBLICATO: 14 ottobre 2026
SCADENZA: ore 12:00 del 29 ottobre 2026

Allegato A
Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. RAUL MARIO CALZONI Direttore

Professori ordinari
Prof. MARINA BIANCHI
Prof. FEDERICA BURINI
Prof. FABIO CLETO
Prof. ORNELLA DISCACCIATI
Prof. MICHELA GARDINI
Prof. GIOVANNI GAROFALO
Prof. VALERIA GENNERO
Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI
Prof. FRANCESCO LO MONACO
Prof. MANUELA CATERINA MORONI
Prof. FLAMINIA NICORA
Prof. GIOVANNI SCIROCCO
Prof. FABIO SCOTTO
Prof. BARBARA TURCHETTA
N.15

Professori associati

Prof. SARA AMADORI
Prof. PATRIZIA ANESA
Prof. LUCIA AVALLONE
Prof. LUCA BANI
Prof. PAOLO BARCELLA
Prof. VICTORIA BOGUSCHEVSKAYA
Prof. ELENA BOUGLEUX
Prof. BENEDETTA CALANDRA
Prof. MARCO CARATOZZOLO
Prof. GABRIELLA CAROBBIO
Prof. MARTINA CENSI
Prof. DAVIDE CHECCHI
Prof. LUISA CHIERICHETTI
Prof. GABRIELE COCCO
Prof, STEFANIA CONSONNI
Prof. ERMINIO CORTI
Prof. LARISSA D'ANGELO
Prof. ANNA DE BIASIO
Prof. DAVIDE DEL BELLO
Prof. LIANA GOLETIANI
Prof. ROBERTA GRASSI
Prof. FRANCESCA GUIDOTTI
Prof. DANIO MALDUSSI
Prof. FILIPPO MENGA
Prof. CRISTIAN PALLONE
Prof. MARTA PANTALONE
Prof. VALENTINA PIUNNO
Prof. GIUSEPPE PREVITALI
Prof. IVANA ROTA
Prof. MICHELE SALA

Prof. ALLISON LINDSAY STEENSON
Prof. MARCO TONONI
Prof. MASSIMILIANO VAGHI
Prof. ADA VALENTINI
Prof. MARIO VERDICCHIO
Prof. RITA VIANELLO
N.36

Ricercatori
Prof. MAURIZIO BAGATIN
Prof. FRANCESCO EUGENIO BARBIERI
Prof. CRISTINA CAPPELLETTI
Prof. MARTINA CASCHERA
Prof. MARICA FASOLINI
Prof. VITTORIO GANFI
Prof. aggr. ROBERTA GARIBALDI
Prof. ALESSANDRA MARIA GOGGIO
Prof. MATTEO GRASSANO
Prof. MICHAEL MICCI
Prof. RAMINDER KAUR
Prof. STEFANO MOROSINI
Prof. ANDREA PITOZZI
Prof. ANDRES ORTEGA GARRIDO
Prof. Thomas PERSICO
Prof. Andrea POZZI
Prof. TIZIANA RONCORONI
Prof. GIULIA ROVELLI
Prof. MARCO TADDEI
Prof. MICHELA TONTI
N.19
Rappresentante Dottorandi
Dott. GAIA CRISTINZIANO

Rappresentante Studenti
Dott. DENNIS BULLA

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:
Prof.ssa MICHELA PILOT
Il Consiglio di amministrazione dell'Università degli studi di Bergamo, per il triennio accademico 2025-2027, è costituito nella seguente composizione:

Prof. SERGIO CAVALIERI (Presidente)

dott.ssa SIMONA BONOMELLI
dott.ssa ROBERTA FRIGENI
ing. ANDREA MOLTRASIO
prof. ANDREA CLEMENTE MARIA BOTTANI
prof.ssa MANUELA GERANIO
dott.ssa SILVANA LAMANCUSA
prof.ssa ISABELLA NATALI SORA
Prof. GIOVANNI ANGELO SCIROCCO

sig. MARTINA LOCATI
sig. ANDREA PAGANI